

# QUOTATION

Quotation Number/报价单号: PF-雅漾-20240628

Vendor Code/供应商号:

Date/日期: 2024/10/9

**Client/甲方**  
Pierre Fabre Laboratories  
皮尔法伯中国

Client Contact/联系人: Johnny Yuan  
Phone Number/电话: 18621815116  
Mailbox/邮箱: jin.yuan@pierre-

**Agency/乙方**  
Shanghai Achieve-Tech Marketing Management Co., Ltd  
上海坤洋彩烈市场营销策划有限公司

Agency Contact/联系人: Sky Wu  
Phone Number/电话: 15821822015  
Mailbox/邮箱: sky.wu@achieve-tech.com.cn

**Project Name**  
项目名称: Y24雅漾9月例行设计费-WTS

Item No 项号	Description 描述	Unit Price 单价	图片	Quantity 数量	Sub total 小计
1	雅漾屈臣氏货架创意设计	4,000		1	4,000.00
2	雅漾屈臣氏货架修改	2,500		1	2,500.00
2	雅漾屈臣氏货架首层tray创意设计	4,000		1	4,000.00
2	雅漾屈臣氏货架修改	2,500		2	5,000.00

**Total/合计:** 15,500.00

Tax 6% (VAT 6%)/税: 930.00

**Grand Total/总计:** 16,430.00

**Remark/备注:**

- 以上报价含VAT;
- 有效修改的定义: 单纯设计模型比例缩放、Logo大小缩放及变换位置, 不计入有效修改次数中
- 以上设计不含租图, 插画设计等第三方费用。

Quotation valid until /报价有效期至: 2024/12/8

Payment mode/付款方式: 公司转账

**Terms and conditions/报价单条款:**

- The contractual liability of Agency shall be limited to a maximum amount equal to the total net price paid by the Client as defined in this Quotation.  
乙方的合同责任以本报价单定义的客户已支付的净价总金额为限。
- This Quotation shall have legal binding effect upon both Agency and Client starting from the date of Agency's receipt of a copy of this Quotation dated, signed and chopped by the Client within the validity term of the Quotation as defined above.  
自乙方收到客户于上述有效期内签字、盖章并标注日期的报价单之日起, 本报价单对乙方和甲方产生法律约束力。
- This Quotation is issued in two (2) copies, one for each party.  
本报价单一式两份, 乙方与客户各持一份。
- Intellectual Property Right/知识产权:  
4.1 Agency declares that it has the legitimate right to use the intellectual property for the service (if any). If the service requires the use of a third person's intellectual property and/or portrait, where the prior consent of the Client has to be obtained or such property or portrait is used under the design and/or instructions of the Client, the royalty fee shall be borne by the Client; the Client shall also be responsible to compensate for the third-party infringement thus incurred and/or losses thus suffered by Agency.  
乙方声明其依法有权使用于服务的知识产权(若有)。如服务需采用第三人知识产权和/或肖像权, 事前应征得客户同意的或为根据客户设计和/或指令而使用的, 许可使用费由客户承担; 若由此造成对第三方侵权和/或乙方损失, 客户应负责赔偿。  
The use limit and time limit of the advertising products shall be subject to the agreement between the Parties. In addition to the above, if any third party claims that the service provided by Agency infringes upon its intellectual property right, Agency shall provide its assistance in resolving such claim and shall compensate for the direct losses thus suffered by the Client.  
广告品的使用权限和时限按双方约定执行。除上述约定外, 若任何第三方声称乙方所提供的服务侵犯其知识产权, 乙方应协助解决该项权利主张并应对客户因此而遭受的直接损失作出赔偿。  
4.2 The Client agrees that Agency will remain the owner of Agency's project existing before the signature of this Contract, as well as the owner of the projects created and/or improved by Agency during its performance of the service. After the Client makes the full due payment, Agency will grant the Client with a non-exclusive license to use such projects (on the products/projects) in mainland China, including the right to sub-license the use of the same projects within the limits of this provision.  
客户同意乙方将仍是本合同签署前存在的属于乙方的项目的所有权人, 也是乙方在履行服务期间所创建和/或改进的项目的所有权人。客户支付所有应付费用后, 乙方许可客户非排他性地在中国大陆(产品/项目上)使用这些项目, 包括在本条款的限定内两许可使用相同项目的权利。

Pierre Fabre Laboratories  
皮尔法伯中国  
Agreement: Signature + Company stamp/协议: 签字+公司公章

Agreement: Signature + Company stamp/协议: 签字+公司公章